

Groussbusser

Buet

Uertschaften Dellen, Léierhaff a Groussbus
Summer 2016

S. 4

GEMENGEROTSSITZUNGEN

S. 11

BABYSITTING AN
HAUSAUFGABENHËLLEF

S. 12

RÉCKBLÉCK NUIT DU
SPORT

S. 17

160 JOER GROUSSBUSSE
MUSEK



KlimaPakt



European Energy Award

An dëser Editioun - dans cette édition

- 3 Vierwuert
- 4 Gemengerotssitzungen - Séances du conseil communal
- 10 Mir begréissen eisen neie Mataarbechter
- 10 Gemengereglementer - Règlements communaux
- 11 Adresse fir Hausaufgabenhëllef a Babysitting an der Gemeng Groussbus
- 12 Nuit du Sport 2016
- 14 Diplomiwwerreechung fir d'Museksschüler vum Kanton Réiden
- 15 Schoulausflug op d'Foire Agricole
- 15 Mam Bummelbus an d'Schwämm an op de Stauséi
- 16 Elise Neises-Bettel mit 90 noch fit
- 17 Organisatiounscomité "160 Joer Groussbusser Musek"
- 18 160 Jahre und noch kein bisschen leise
- 20 Päiperleke vum Mount Mee, Juni a Juli
- 23 Grosbous: Sprachkurse - cours linguistiques 2016/2017
- 24 Formatioun zum Animateur Brevet A
- 25 Hatha Yoga-Coursen Saison 2016-2017
- 26 NightRider a NightCard
- 27 infopoint myenergy: Lüftungsanlagen - systèmes de ventilation
- 28 Services communaux: contact et heures d'ouverture

Editorial

Editeur responsable:

*Collège des bourgmestre et échevins
1, rue de Bastogne
L-9154 Grosbous*

La prochaine édition est prévue pour novembre 2016
Die nächste Ausgabe erscheint voraussichtlich im November 2016

Clôture de rédaction / Redaktionsschluss: 30/9/2016

Clibb a Veräiner: Schéckt eis Är Dokumenter (am léifste) per E-Mail op backoffice@groussbus.lu

De Schäfferot freet sech iwwert all Bäitrag, behält sech awer d'Recht vir, eenzel Dokumenter an Artikelen net oder nëmmen deelweis am Gemengebuett ze verëffentlechen sollt sech dat aus rechtlechen, moraleschen oder organisatoresche Grënn als noutwendeg erweisen.

Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger



Ech si frou, Iech d'Summer Versioun vun dem Groussbusser Buet presentéieren ze kennen. Eis Zeitung ass am Begrëff sech ëmmer méi ze entwéckelen an ech hoffen, datt mer Ëech och weiderhin Iech déi noutwendeg Infoen op dësem Wee kënnen matdeelen.

Dëse Summer ass vläicht net grad esou verlaf wéi mer eis dat wënschen, mee trotzdem si mer eréischt op der Halschent a gesi wéi et weider geet. D'Europameeschterschaft am Fussball ass fir d'éischt an der Geschicht u Portugal gaangen an et gouf gefeiert, mee leider si mer awer net verschount vu méi schlechten News a mer müssen eis heiansdo d'Fro mol stelle, wéi vill datt jidderee brauch fir zefridden ze sinn an op mer eis wierklech fir all Klenggekeet müssen opreegen. Wann een haut des Daags de Radio oder Fernseher opdréint, héiert ee soss näischt wéi Konflikter, Brexit, Haass a Gewalt etc ... Obwuel alles relativ wäit ewech schéngt, kréie mer d'Ausleefer dovunner och hei ze spieren.

An Zukunft wäerte mer sécherlech och eis Aufgab an der Flüchtlingsproblematik müssen zesumme versichen ze erfëllen. Mat dem Bau vun der neier Maison Relais leeë mer d'Grondsteng fir Zukunft a vill Famillen, déi de Choix net hunn, kennen op eis Infrastrukturen zréckgräifen. De PAG ass gestëmmt an déi nächst Méint wäerte weisen, wéi d'SNHBM mam Projet Laangfeld fir erschwéngleche Wunnengsbau viru kéint. D'Kierch zu Groussbus soll een neien Daach kréien, Dellen een neie Waasserbehälter an eng Moderniséierung vun der Kläranlag, de Fieschter riicht een neie Chalet op fir d'Schoulkanner, d'Planung vun der Gemeng am Sprützenhaus ass ausgeschriwwen, d'Gestaltung vum Schoulhaff mat de Kanner an Zesummenaarbecht mam Léierpersonal an der Schoulkommissioun kritt lues awer sécher seng Form, d'Jugend huet sech ënnert dem Parsall installéiert an de Schankemännche plangt déi nächst Versioun vum Kannertheater. Eis Gemengenaarbechter si geplot mat Krautbekämpfung ouni Pestiziden, d'Maison Relais an d'Schoul méi mat Elteren ewéi mat Kanner an de Conseil an de Schäfferot, huet een heiansdo d'Impressioun, méi mat de Plomme wéi mat den Hénger.

Mee et geet weider a wéi Dir gesitt: et gött net langweileg an eiser Gemeng. Bei deene meeschte Leit ass elo Zäit kouw, fir eng Paus ze maachen an an déi wuelverdénge Vakanz ze fueren. Am Hierscht wäerte mer dann alleguer nei attackéieren an Dir wäert gesinn, d'Zäit vergeet dann esou séier, dat Chrëschttag virun der Dier steet an d'Joer méi séier eriwuer ass wéi mer geduecht haten. Dofir genéisst nach e puer Wochen ouni Stress an Hektik, vergiesst e bëssen Ären Alldag an erhueft Iech, kommt gesond a monter den Hierscht erëm, well deen nächste Wanter kënnst bestëmmt an da geet et weider.

Vill Spaass beim Liese vum Groussbusser Buet

Merci.

Jeannot Faber, Schäffen

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 14.06.2016

Einberufung der Gemeinderäte: 08.06.2016

Beginn der Sitzung : 8:05 Uhr

Ende der Sitzung: 10:10 Uhr

Anwesend: A. Olinger, Bürgermeister; T. Eyschen u. J. Faber, Schöffen;

D. Biver, P. Engel, A.-M. Pauly-Pitz, Gemeinderäte;

wohnte d. Sitzung bei: C. Stein (Sekretär), G. Mack (Schulpräsidentin)

Pt. 1, D. Menzel (Leiterin der Maison Relais) Pt. 2

Öffentliche Bekanntmachung: 08.06.2016

Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 15

Abwesend (entschuldigt): M. Glesener-Haas, Gemeinderätin

Abwesend (unentschuldigt): /

1. Genehmigung der vorläufigen Schulorganisation für das Schuljahr 2016/2017.**2. Genehmigung des aktualisierten außerschulischen Betreuungsplans (PEP) für das Schuljahr 2016/2017.****3. Genehmigung von Einnahmeerklärungen** in Höhe von € 3.419.853,74 betr. die Haushaltsjahre 2015 (€ 2.752.529,47) und 2016 (€ 667.324,27).**4. Festlegung der Hebesätze für Grund- und Gewerbesteuer für das Jahr 2017 wie folgt:**

- Grundsteuer A: 350%
- Grundsteuer B: 350%
- Gewerbesteuer: 350%.

5. Genehmigung einer Vereinbarung mit dem Innenministerium über die Aufnahme und Unterbringung von Personen, die internationalen Schutz genießen.**6. Genehmigung eines Kaufversprechens mit den Eheleuten J. Mack-Hansen betr. den Austausch von Flächen für den Bau eines neuen Wasserbehälters in Dellen.** Der Gemeinderat genehmigt die Austauschvereinbarung, erstellt am 8. Juli zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten Joseph Mack-Hansen, welche besagt, dass die Gemeinde Grosbous der anderen Partei unentgeltlich eine Fläche von 41 a 60 ca überläßt, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A Grosbous, unter der Nummer 1660/2011, und im Gegenzug die Eheleute Mack-Hansen der Gemeinde Grosbous eine Fläche von 10 ar, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion B von Dellen, unter der Nummer 554/2063 sowie eine Fläche von 1ar70ca, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion B von Dellen unter der Nummer 563 / 2362, unentgeltlich überlassen.**7. Genehmigung eines Kaufversprechens mit Herrn Fernand Pletschette zum Erwerb eines Grundstücks für den Bau von Sozialwohnungen** unterzeichnet am 10. Mai 2016 zwischen dem Schöffenrat und Herrn Fernand Pletschette, betr. eine Fläche von 39,00 Ar, gelegen am Flurort "Langfelder", eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A Grosbous, unter der Nummer 431/4436, zum Preis von € 500.000.-, bei fünf Stimmen und einer Enthaltung.**8. Antrag auf Registrierung des Gebäudekomplexes "Kirche Grosbous / ehemaliges Pfarrhaus" im nationalen Zusatzinventar schützens-werter Stätten und Baudenkmäler** (Inventaire supplémentaire des sites et monuments nationaux) für den Gebäudekomplex bestehend aus der Pfarrkirche Grosbous und dem ehemaligen Pfarrhaus von Grosbous, gelegen auf den Parzellen 874/4400 (Kirche) und 874/5056 wie im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A Grosbous, eingetragen.**9. Genehmigung des Kostenvoranschlags betr. das Ersetzen der Heizung im ehemaligen Pfarrhaus von Grosbous (Projekt 15005)** in Höhe von 19.000.- ttc €, vorgestellt vom Schöffenrat am 8. Juni 2016; die Kosten werden auf dem Artikel 4/690/221311/15005 des Haushaltjahres 2016 verbucht.**10. Genehmigung des Kostenvoranschlags für den Erwerb von Möbeln für die Grundschule** in Höhe von 2.808.- €, vorgestellt vom Schöffenrat am 8. Juni 2016; die Kosten werden auf dem Artikel 4/910/223410/99001 des Haushaltjahres 2016 verbucht.**11. Genehmigung von Budgetänderungen:****11.1. Kreditanhebung des Artikels 3/120/612300/99002, Wortlaut "Wartung, Reinigung und Reparatur von Gebäuden"** um € 3.000.- auf € 13.000.-.**11.2. Kreditanhebung des Artikels 3/441/612140/99001, Wortlaut "Teilnahme an Night Rider Service"** um 1.500.- € " auf € 2.000.-.**11.3. Kreditanhebung des Artikels 3/510/618400/99002, Wortlaut "Entsorgung von nicht-industriellen Abfällen"** um € 6.000.- auf € 12.000.-.**11.4. Kreditanhebung des Artikels 3/831/612200/99001, Wortlaut "Kulturzentren, Wartungsarbeiten der Infrastrukturen"** um € 1.500.- auf € 3.000.-.**11.5. Kreditanhebung des Artikels 4/520/222100/99001, Wortlaut "Erweiterung des Kanalisationsnetzes"** um € 6.312,92.- auf € 18.156,46.-.**11.6. Kreditanhebung des Artikels 4/630/211000/11003, Wortlaut "Kosten für Studien über die Quellschutzgebiete"** um € 250.-, auf € 15.250.-.**11.7. Kreditanhebung des Artikels 1/532/162000/99004, Wortlaut "Beihilfe NovaStroum"** um € 2.200.- auf € 2.200.-.**11.8. Kreditanhebung des Artikels****1/627/263220/99001, Wortlaut "Verkauf von Elementen des Fuhrparks des kommunalen technischen Dienstes"** um € 780.- auf € 3.780.-.**11.9. Kreditanhebung des Artikels 2/623/741000/99001, Wortlaut "Konzessionsgebühren von Friedhöfen"** um € 1.100.- auf € 8.100.-.**11.10. Kreditanhebung des Artikels 2/627/746000/99001, Wortlaut "Erhaltene Versicherungsleistungen"** um € 8.341,89.- auf € 8.341,89.-.**12. Schaffen eines unbefristeten Gemeindearbeiter-Postens für polyvalente, manuelle Aufgaben im kommunalen technischen Dienst,** Auslastungsgrad: 100% (40 Stunden pro Woche) in der Laufbahn D. Bedingungen: CATP / DAP erforderlich, vorzugsweise im Bereich Elektrik, Führerschein der Klasse B erforderlich, das Beherrschen der luxemburgischen Sprache ist obligatorisch.**13. [U. A. d. Öffentlichkeit] Schaffen eines befristeten Angestellten-Postens für administrative Arbeiten in Vollzeit.****14. [U. A. d. Öffentlichkeit] Vorschlag zur Neuzuteilung von Lehrpersonal (offene Stellen Liste 1):** Zyklus 1, 100%. Die Kandidatin Carole ITTENBACH erhielt 5 Stimmen (1 ungültige Stimmzettel, 5 gültige Stimmzettel) und wird, mit Wirkung ab dem 15. September 2016, dem Vollzeit-Lehrposten im Zyklus 1 der Grundschule Grosbous zugewiesen.**15. Bestätigung von zwei Dringlichkeitsreglementen:****15.1. Bestätigung des temporären Verkehrsreglements vom 13. Juni 2016 betr. die Dachdeckerarbeiten in der "rue Bastogne" Nr. 3 in Grosbous.****15.2. Bestätigung des temporären Verkehrsreglements vom 13. Juni 2016 über die Straßenarbeiten an der N21 ("rue Ettelbruck") in Grosbous.**

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du conseil communal, séance du 14.06.2016

Convocation des conseillers: 08.06.2016

Début de la séance: 8:05 heures Fin de la séance: 10:10 heures

Présents: A. Olinger, bourgmestre; T. Eyschen et J. Faber, échevins; D.

Biver, P. Engel, A.-M. Pauly-Pitz, conseillers

assistant: C. Stein (secrétaire), G. Mack (présidente du comité d'école)

pt. 1, D. Menzel (chargée de direction maison relais) pt. 2

Annonce publique de la séance: 08.06.2016

Nombre de points à l'ordre du jour: 15

Absent(s) excusé(s): M. Glesener-Haas, conseillère

Absent(s) non excusé(s): /

1. Approbation de l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2016/2017.**2. Approbation du Plan d'Encadrement Périodique actualisé pour l'année scolaire 2016/2017.****3. Approbation de titres de recettes** au montant total de € 3.419.853,74 se rapportant aux exercices 2015 (€ 2.752.529,47) et 2016 (€ 667.324,27).**4. Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier et commercial pour l'exercice 2017** comme suit:

- impôt foncier A et B: 350%

- impôt commercial: 350%.

5. Approbation d'une convention avec le Ministère de l'Intérieur relative à l'accueil et l'hébergement de bénéficiaires de protection internationale.**6. Approbation d'un compromis avec les époux J. Mack-Hansen concernant l'échange de terrains à Dellen en vue de la construction d'un nouveau réservoir d'eau.**

Le conseil communal approuve la convention d'échange dressée et signée entre le collège échevinal et les époux Joseph Mack-Hansen en date du 8 juin 2016, aux termes de laquelle la commune cède gratuitement à l'autre partie contractante une parcelle d'une contenance de 41a60ca, inscrite au cadastre de la commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous le numéro 1660/2011, et qu'en revanche les époux Mack-Hansen cèdent gratuitement à la commune une partie de 10 ares du terrain inscrit au cadastre de la commune de Grosbous, section B de Dellen, sous le numéro 554/2063, ainsi qu'un terrain d'une superficie de 1ar70ca, inscrit au cadastre de la commune de Grosbous, section B de Dellen, sous le numéro 563/2362 ;

7. Approbation d'un compromis avec le sieur Fernand Pletschette concernant l'acquisition d'un terrain en vue de la réalisation de logements à coût modéré signé en date du 10 mai 2016 entre le collège échevinal et le sieur Fernand Pletschette concernant un terrain de 39,00 ares, sis à Grosbous au lieu-dit 'Langfelder', inscrit au cadastre de la commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous le numéro 431/4436, au prix de € 500.000.-, à cinq voix et une abstention.**8. Demande d'inscription de l'îlot «église Grosbous / ancien presbytère» à l'inventaire supplémentaire des sites et monuments nationaux** pour l'ensemble des bâtiments formé par l'église paroissiale de Grosbous et l'ancien presbytère de Grosbous, situés sur les parcelles cadastrales 874/4400 (église) et 874/5056 tels qu'inscrits au cadastre de la commune de Grosbous, section A de Grosbous.**9. Approbation du devis relatif au remplacement du chauffage dans l'ancien presbytère de Grosbous (projet 15005)** au montant ttc de € 19.000.- tel que présenté en date du 08 juin 2016 par le collège échevinal; les dépenses afférentes seront imputées à l'article 4/690/221311/15005 du budget communal de l'exercice 2016.**10. Approbation du devis relatif à l'acquisition de mobilier pour l'école fondamentale** au montant ttc de € 2.808.- présenté en date du 08 juin 2016 par le collège échevinal; les dépenses afférentes seront imputées à l'article 4/910/223410/99001 du budget communal de l'exercice 2016.**11. Approbation de modifications budgétaires:****11.1. Majoration du crédit: article 3/120/612300/99002 libellé «travaux d'entretien, de nettoyage et de réparations des bâtiments»** de € 3.000.- pour le porter à € 13.000.-.**11.2. Majoration du crédit: article 3/441/612140/99001 libellé «participation au service Night-Rider»** de € 1.500.- » pour le porter à € 2.000.-.**11.3. Majoration du crédit: article 3/510/618400/99002 libellé «élimination de déchets non industriels»** de € 6.000.- pour le porter à € 12.000.-.**11.4. Majoration du crédit: article 3/831/612200/99001 libellé «centres culturels, travaux d'entretien des infrastructures»** € 1.500.- pour le porter à € 3.000.-.**11.5. Majoration du crédit: article 4/520/222100/99001 libellé «extension du réseau de canalisation»** € 6.312,92.- pour le porter à € 18.156,46.-.**11.6. Majoration du crédit: article 4/630/211000/11003 libellé «frais d'étude relative aux zones de protection des sources»** de € 250.- pour le porter à € 15.250.-.**11.7. Majoration du crédit: article****1/532/162000/99004 libellé «prime NovaStroum»** de € 2.200.- pour le porter à € 2.200.-.**11.8. Majoration du crédit de l'article 1/627/263220/99001 libellé «vente de matériel roulant du service technique communal»** de € 780.- pour le porter à € 3.780.-.**11.9. Majoration du crédit: article 2/623/741000/99001 libellé «taxes de concessions aux cimetières»** de € 1.100.- pour le porter à € 8.100.-.**11.10. Majoration du crédit: article 2/627/746000/99001 libellé «indemnités d'assurances touchées»** de € 8.341,89.- pour le porter à € 8.341,89.-.**12. Création d'un poste d'ouvrier communal à tâche manuelle polyvalent pour les besoins du service technique communal** à durée indéterminée, d'un degré d'occupation: 100% (40 heures hebdomadaires) classé dans la carrière D. Conditions: CATP/DAP exigé, de préférence dans une branche relevant du secteur de l'électricité, permis de conduire catégorie B exigé, maîtrise de la langue luxembourgeoise obligatoire.**13. [huis clos] Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à plein temps et à durée déterminée.****14. [huis clos] Proposition de réaffectation de personnel enseignant (postes vacants liste 1): poste C1 100%.** La candidate Carole ITTENBACH a obtenu 5 voix (1 bulletin invalide, 5 bulletins valables) et sera réaffectée au poste vacant d'institutrice à tâche entière au C1 de l'école fondamentale de Grosbous avec effet au 15 septembre 2016.**15. Confirmation de deux règlements de circulation temporaires d'urgence:****15.1. Confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'urgence du 13 juin 2016 relatif aux travaux de toiture rue de Bastogne 3 à Grosbous****15.2. Confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'urgence du 13 juin 2016 concernant les travaux routiers sur la N21 (rue d'Ettelbruck) à Grosbous**

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix. Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 5. Juli 2016

Einberufung der Gemeinderäte: 28.06.2016

Beginn der Sitzung : 18:05 Uhr Ende der Sitzung: 19:15 Uhr

Anwesend: A. Olinger, Bürgermeister; J. Faber, Schöffe; P. Engel, A.-
M. Pauly-Pitz, Gemeinderäte; wohnten d. Sitzung bei: C. Stein
(Sekretär), C. Laux (Einnehmer) - Pt. 1

Öffentliche Bekanntmachung: 28.06.2016

Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 10

Abwesend (entschuldigt): T. Eyschen (Schöffen), D. Biver, M.
Glesener-Haas, Pte 2, 3 u. 9: P. Engel (art. 20LC) (Gemeinderäte)

Abwesend (unentschuldigt): /

1. Genehmigung der Liste der säumigen Schuldner des Haushaltsjahres 2015:

- Gesamt: € 33,169.16.
- Entlastungen: € 76,10
- Gerichtlich zu verfolgen: € 33.093,06

2. Genehmigung des neuen Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) - Version 2011 - und der dazugehörigen strategischen Umweltprüfung (SUP): Verschohen.***3. Genehmigung des Teil-Bebauungsplans (PAP) "QE" (bestehende Wohnviertel) und der dazugehörigen strategischen Umweltprüfung (SUP): Verschohen.*****4. Genehmigung des Teil-Bebauungsplans (PAP) 'Walzeberg': Verschohen.*****5. Genehmigung des neuen Reglements über Bauwerke, öffentliche Strassen und Plätze: Verschohen.******6. Genehmigung des Feldwegeprogramms für 2017.** Der Gemeinderat beschließt, 2017 folgende Arbeiten vorzunehmen:

- Teeren des Feldwegs "Am Aaschtert", Sekt. A Grosbous, auf einer Länge von 450 m und einer Breite von 4 m.
- Erneuerung des Straßenbelags bei "Froumeberg", Sekt. A Grosbous, auf einer Länge von 400 m und einer Breite von 4 m.

7. Genehmigung von Kostenvoranschlägen:

7.1. Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Dach- und Fassadenarbeiten an der Pfarrkirche Grosbous (Ref. 16022), in Höhe von € 190.000.-, wie am 28. Juni 2016 vom Schöffenrat erstellt, zu buchen auf Artikel 4/850/221312/16022 des Budgets des Haushaltsjahres 2016.

7.2. Genehmigung des Kostenvoranschlags für das Ersetzen der Glastüren der Mehrzweckhalle in Grosbous (Ref. 16017) in Höhe von € 27.000.- wie am 5. Juli 2016 vom Schöffenrat erstellt, zu buchen auf Artikel 4/822/221311/16017 des Budget des Haushaltsjahres 2016.

8. Genehmigung einer Änderung der Vereinbarung mit der SNHBM betr. den Verkauf von Grundstücken für den Bau von Sozialwohnungen, unterzeichnet am 6. Oktober 2015, zur Änderung der Bestimmungen von Artikel 2 des Übereinkommens durch Anpassung der an die SNHBM abgegebene Gesamtfläche durch die Gemeinde, wodurch der Verkauf des Grundstücks, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A

Grosbous, unter der Nummer 430/5322, von eine Fläche von 1ha40a21ca, zum Preis von € 11.000.- pro Ar, ermöglicht wird.
Die betreffende Einnahme ist auf Artikel 1/650/261110/99001 des laufenden Haushaltsjahres zu verbuchen.

9. Ernennung eines Beauftragten für die Mobilität: Verschohen.***10. Genehmigung von Budgetänderungen:**

10.1. Kreditanhebung des Artikels 1/650/261100/99002, Wortlaut "Verkauf Brachland" um € 1.391.720.- auf € 1.391.720.-.

10.2. Kreditanhebung des Artikels 1/690/168000/99001, Wortlaut "Staatliche Beihilfe 'pacte logement'" um € 36.000.-, auf € 218.025.-.

10.3. Kreditanhebung des Artikels 3/320/612200/99003, Wortlaut "Feuerwehr: Wartung und Reparatur der Betreuungsausrüstung" um € 5.000.- auf € 10.000.-.

10.4. Kreditanhebung des Artikels 4/242/222200/16009, Wortlaut "Maison Relais: Erwerb von Maschinen und Material" um € 1.500.- auf € 4.000.-.

10.5. Kreditanhebung des Artikels 4/650/221100/9001, Wortlaut "Erwerb von Grundstücken" um € 550.000.- auf € 550.000.-.

10.6. Kreditanhebung des Artikels 4/690/291500/99001, Wortlaut "Dotierung des Reservefonds 'pacte logement'" um € 36.000.- auf € 218.025.-.

10.7. Kreditanhebung des Artikels 4/822/221311/16017, Wortlaut "Ersetzen der Glastüren der Mehrzweckhalle" um € 5.000.- auf € 27.000.-.

10.8. Schaffung eines Artikels 4/850/221312/16022, Wortlaut "Sakralbauten: Dach- und Fassadenarbeiten an der Kirche von Grosbous" und Eintragen von Mitteln in Höhe von € 190.000.-.

Anmerkung:

**Punkte 2, 3, 4 und 9: da verschiedene Mitglieder des Gemeinderates nicht an der Abstimmung teilnehmen durften (Art. 20 Gemeindegesetz), war das nötige Quorum nicht erfüllt.*

***Punkt 5: ein notwendiges Gutachten seitens des Gesundheitsamtes (Inspection Sanitaire) lag nicht vor.*

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du conseil communal, séance du 5 juillet 2016

Convocation des conseillers: 28.06.2016

Début de la séance: 18:05 heures

Fin de la séance: 19:15 heures

heures

Présents: A. Olinger, bourgmestre; J. Faber, échevin; P. Engel, A.-M.

Pauly-Pitz, conseillers, assistant: C. Stein (secrétaire), C. Laux

(receveur) - pt. 1

Annonce publique de la séance: 28.06.2016

Nombre de points à l'ordre du jour: 10

Absent(s) excusé(s): T. Eyschen (échevin), D. Biver, M. Glesener-Haas, pts. 2,3 et 9; P. Engel (art. 20LC) (conseillers)

Absent(s) non excusé(s): /

1. Approbation de l'état des recettes de l'exercice 2015:

- Total: 33.169,16 €

- Admission en décharges: € 76,10

- A poursuivre en justice: € 33.093,06.

1ha40a21ca, au prix de € 11.000.- l'are.

La recette afférente sera imputée à l'article 1/650/261110/99001 du budget communal de l'exercice en cours.

2. Approbation définitive du nouveau PAG – mouture 2011 – et de la SUP y relative: Reporté.*

9. Désignation d'un délégué à la mobilité: Reporté.*

3. Approbation du PAP «QE» (quartiers existants) et de la SUP y relative: Reporté.*

10. Approbation de modifications budgétaires:

4. Approbation du PAP 'Walzeberg': Reporté.*

10.1. Majoration du crédit de l'article 1/650/261110/99002 libellé «vente de terrains nus» de € 1.391.720.- pour le porter à € 1.391.720.-.

10.2. Majoration du crédit de l'article 1/690/168000/99001 libellé «subvention d'Etat pacte logement» de € 36.000.- pour le porter à € 218.025.-.

5. Approbation du nouveau règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites: Reporté.**

10.3. Majoration du crédit de l'article 3/320/612200/99003 libellé «service d'incendie: entretien et réparation des équipements de soins» de € 5.000.- pour le porter à € 10.000.-.

6. Approbation du plan de gestion de la voirie rurale au courant de l'exercice 2017.

Le conseil communal décide de prévoir au programme pour 2017 les travaux suivants:

- goudronnage sur 450 m de longueur et 4 m de largeur, "Am Aaschter", sec. A Grosbous.

- rechargement sur 400 m de longueur et 4 m de largeur, "Froumeberg", sec. A Grosbous.

10.4. Majoration du crédit de l'article 4/242/222200/16009 libellé «maison relais : acquisition de machines et matériel» de € 1.500.- pour le porter à € 4.000.-.

10.5. Majoration du crédit de l'article 4/650/221100/9001 libellé «acquisition de terrains» de € 550.000.- pour le porter à € 550.000.-.

7. Approbation des devis:

7.1. Approbation du devis pour les travaux de toiture et de façade dans l'intérêt de l'église paroissiale de Grosbous (réf. 16022), au montant de € 190.000.-, établi en date du 28 juin 2016 par le collège des bourgmestre et échevins, à imputer à l'article 4/850/221312/16022 du budget de l'exercice 2016;

10.6. Majoration du crédit de l'article 4/690/291500/99001 libellé «dotation au fonds de réserve pacte logement» de € 36.000.- pour le porter à € 218.025.-.

7.2. Approbation du devis relatif aux travaux de remplacement de la baie vitrée de la salle polyvalente à Grosbous (réf. 16017) au montant de € 27.000.- établi en date du 5 juillet 2016 par le collège des bourgmestre et échevins à imputer à l'article 4/822/221311/16017 du budget de l'exercice 2016.

10.7. Majoration du crédit de l'article 4/822/221311/16017 libellé «remplacement de la baie vitrée de la salle polyvalente» de € 5.000.- pour le porter à € 27.000.-.

10.8. Création d'un article 4/850/221312/16022 libellé «bâtiments religieux : travaux de toiture et de façade sur l'église de Grosbous et inscription d'un crédit de € 190.000.-.

8. Approbation d'un avenant à la convention signée en date du 6 octobre 2015 avec la SNHBM en vue de la vente d'un terrain destiné à la réalisation d'un projet de construction de logements à coût modéré portant modification des dispositions de l'article 2 de ladite convention par ajustement de la surface totale cédée à la SNHBM par la commune, permettant ainsi la vente de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous le numéro 430/5322, d'une superficie de

Remarque:

**les points 2, 3, 4 et 9 n'ont pas été vidés étant donné que certains membres du conseil communal n'étaient pas en droit de participer au vote (art. 20 loi communale) et que par conséquent, le conseil communal n'était pas en nombre pour délibérer.*

***point 5: l'avis de l'inspection sanitaire fait défaut.*

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix. Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 8. Juli 2016

Einberufung der Gemeinderäte: 06.07.2016 (hohe Dringlichkeit)

Beginn der Sitzung : 08:00 Uhr **Ende der Sitzung:** 08:45 Uhr

Anwesend: A. Olinger, Bürgermeister; T. Eyschen u. J. Faber, Schöffen;
D. Biver, P. Engel, A.-M. Pauly-Pitz, Gemeinderäte; wohnten d. Sitzung
bei: C. Stein (Sekretär), A. Berchem (Gemeindetechniker)

Öffentliche Bekanntmachung: 06.07.2016

Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 3

Abwesend (entschuldigt): M. Glesener-Haas, Gemeinderätin; Art.
20L: T. Eyschen (Schöffen), D. Biver, P. Engel (Gemeinderäte)

Abwesend (unentschuldigt): /

1. Genehmigung des neuen allgemeinen Bebauungsplans (PAG) - Version 2011 - und der dazugehörigen strategischen Umweltprüfung (SUP).

Beschlussfassung betreffend die eingereichten Beschwerden:

1) Bered solutions Wiltz im Auftrag von ROMABAU S.A.;

2) Herr Alex Elsen aus Grosbous;

3) Herr Roger Gereke aus Grosbous;

4) Herr Fernand Arendt aus Grosbous;

5) Herr und Frau E. Diederich-Linden aus Ell und Herr und Frau J. Graf-Linden aus Marnach: vier Stimmen bei einer Enthaltung;

6) Herr Medard Neises aus Grosbous;

7) Herr Jos Mathieu und Frau Marie-Catherine Mathieu aus Grosbous;

8) Frau Georgette Weis aus Grosbous

9) Herr Arsene Meyers-Kirchen aus Dellen

10) Herr René Pletschette und Konsorten aus Grosbous;

11) Herr Paul Engel aus Dellen;

12) Herr und Frau Jos Poorters-Biver und Claude Poorters aus Grosbous;

Der Gemeinderat genehmigt:

- rechtskräftig die Endfassung des grafischen und schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Grosbous, mit Ausnahme der Bestimmungen für den spezifischen Bereich "G09 - Schlaspesch".

- rechtskräftig die Bestimmungen für den spezifischen Bereich "G09 - Schlaspesch" im Rahmen des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Grosbous (endgültige Version).

- die Ergänzung zum Bericht über die Auswirkungen auf die Umwelt (Teil 3 - Ergänzung Umweltbericht) erstellt im Rahmen des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Grosbous.

2. Genehmigung des PAP "QE" (bestehende Wohnviertel)

Beschlussfassung betreffend die eingereichten Beschwerden:

Der Gemeinderat befürwortet den Vorschlag des Schöffenrats über die Beschwerde von Herrn Paul Engel, wie im Dokument "Synthese von Stellungnahmen und Beschwerden" aufgeführt;

Der Gemeinderat genehmigt rechtskräftig den grafischen und schriftlichen Teil des Teil-Bebauungsplans "QE" (bestehende Wohnviertel) der Gemeinde Grosbous, in seiner endgültigen Fassung.

3. Genehmigung des PAP "NQ" (neue Wohnviertel) "Walzeberg".

Der Gemeinderat

- genehmigt, auf Grundlage der geänderten Pläne und den dazugehörigen Dokumente, den Teil-Bebauungsplan NQ "Walzeberg" (Ref. 17440 / 115C), ausgearbeitet und vorgestellt vom Planungsbüro BEST aus Senningerberg im Namen der S.à.r.l. "Foncière" aus Esch-sur-Alzette und betreffend Liegenschaften in Grosbous am Flurort "Walzeberg", welcher die Einrichtung von 30 Losen für Wohnhäuser vorsieht auf einer Gesamtfläche von 1,85 ha, eingetragen auf dem Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A Grosbous, unter den Nummern 1017/3110, 1011/3111, 1023/3112, 1023 / 3113, 1023/3114 und 1026/615;

- hält fest, dass der Bauträger verpflichtet ist, der Gemeinde eine Entschädigung zu zahlen, da mit einer Übertragungsrate von 17,48 % die laut vorgestelltem Projekt der Gemeinde unentgeltlich zu überlassende Fläche kleiner ist als die 25% welche vom Artikel 34 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über kommunale Bebauung und urbane Entwicklung vorgeschrieben werden.

- sagt, dass die Ausgleichszahlung für den Erwerb von Flächen zum Bau eines Fußgängerweges bestimmt ist, welcher das neue Wohnviertel "Walzeberg" mit dem Zentrum der Ortschaft verbindet um so den Langsamverkehr ("mobilité douce") zu fördern;

- sagt, dass der Wert der Ausgleichszahlung durch Einigung über den Tagespreis bestimmt wird, an welchem der Teil-Bebauungsplan baureif ist;

- sagt, dass die Ausführungsplanung vom Bauträger oder seinem Planungsbüro auszuarbeiten sei; die Ausführungsplanung wird dem Gemeinderat und der Oberbehörde vor Beginn der Arbeiten zur Genehmigung vorgelegt; ebenso verhält es sich mit der Vereinbarung, die zwischen Eigentümer und Schöffenrat zu schließen ist und welche alle besonderen Bedingungen festhält, welchen das Projekt unterworfen wird.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du conseil communal, séance du 8 juillet 2016**Convocation des conseillers:** 06.07.2016 (urgence)**Début de la séance:** 08:00 heures**Fin de la séance:** 08:45 heures**Présents:** A. Olinger, bourgmestre; T. Eyschen et J. Faber, échevins; D. Biver, P. Engel, A.-M. Pauly-Pitz, conseillers, assistant: C. Stein (secrétaire), A. Berchem (ingénieur-technicien)**Annonce publique de la séance:** 06.07.2016**Nombre de points à l'ordre du jour:** 3**Absent(s) excusé(s):** M. Glesener-Haas, conseillère; art. 20L: T. Eyschen (échevin), D.. Biver, P. Engel (conseillers)**Absent(s) non excusé(s):** /**1. Approbation définitive du nouveau PAG – mouture 2011 – et de la SUP y relative**

Délibération sur les réclamations:

- 1) Bered solutions de Wiltz pour le compte de ROMABAU s.a.;
- 2) M. Alex Elsen de Grosbous;
- 3) M. Roger Gereke de Grosbous ;
- 4) M. Fernand Arendt de Grosbous ;
- 5) M. et Mme E. Diederich-Linden de Ell et M. et Mme J. Graf-Linden de Marnach: à quatre voix et une abstention;
- 6) M. Médard Neises de Grosbous;
- 7) M. Jos Mathieu et Mme Marie-Catherine Mathieu de Grosbous ;
- 8) Mme Georgette Weis de Grosbous
- 9) M. Arsène Meyers-Kirchen de Dellen
- 10) M. René Pletschette et consorts de Grosbous ;
- 11) M. Paul Engel de Dellen;
- 12) M. et Mme Jos Poorters-Biver et Claude Poorters de Grosbous ;

Le conseil communal approuve:

- définitivement le Projet d'Aménagement Général de la commune de Grosbous, partie graphique et partie écrite, dans sa version finale, à l'exception des dispositions relatives à la zone spécifique «G09 – Schlaspesch».
- définitivement les dispositions relatives à la zone spécifique «G09 – Schlaspesch» dans le cadre du Projet d'Aménagement Général de la commune de Grosbous, version finale.
- le complément au rapport sur les incidences environnementales (Teil 3 – Ergänzung Umweltbericht) établi dans le cadre du Projet d'Aménagement Général de la commune de Grosbous.

2. Approbation définitive du PAP «QE» (quartiers existants)

Délibération sur les réclamations:

Le conseil communal avise favorablement la proposition du collège des bourgmestre et échevins quant à la réclamation du sieur Paul Engel telle que reprise dans le document «synthèse des avis et des réclamations»;

Le Conseil communal approuve définitivement le Projet d'Aménagement Particulier «quartiers existants» de la commune de Grosbous, partie graphique et partie écrite, dans sa version finale.

3. Approbation du PAP «NQ» (nouveaux quartiers) «Walzeberg».

Le conseil communal:

- approuve, sur base des plans modifiés et des documents annexes, le projet d'aménagement particulier NQ «Walzeberg» (réf. 17440/115C),

élaboré et présenté par le bureau d'études BEST de Senningerberg pour le compte de la S.à r.l. «Foncière» de Esch-sur-Alzette et concernant des fonds sis à Grosbous, au lieu-dit «Walzeberg», prévoyant la création 30 lots pour maisons d'habitations sur des fonds d'une superficie totale de 1,85 ha, actuellement inscrits au cadastre de la Commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous les numéros 1017/3110, 1011/3111, 1023/3112, 1023/3113, 1023/3114 et 1026/615 ;

- arrête que le lotisseur est dans l'obligation de payer à la commune une indemnité compensatoire étant donné qu'avec un taux de cession de 17,48% la surface à céder gratuitement à la commune selon le projet soumis est inférieure aux 25% fixés par l'article 34 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain;

- dit que l'indemnité compensatoire est destinée à être réinvestie dans l'acquisition de terrains en vue de la réalisation d'un chemin piétonnier afin de relier le nouveau quartier résidentiel «Walzeberg» au centre de la localité de Grosbous pour ainsi promouvoir la mobilité douce;

- dit que la valeur de l'indemnité compensatoire sera fixée de commun accord d'après le prix du jour où le plan d'aménagement particulier sera viabilisé;

- dit que le projet d'exécution reste à être élaboré par le lotisseur ou par son bureau d'études ; le projet d'exécution sera soumis à l'approbation du conseil communal et de l'Autorité supérieure avant le début des travaux; il en est de même pour la convention restant à conclure entre le propriétaire et le collège des bourgmestre et échevins afin d'arrêter toutes les conditions particulières auxquelles le projet sera assujéti.

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix. Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.

Règlements communaux

Règlement communal concernant: Gemeindereglement betreffend:	Décision conseil communal: Entscheid Gemeinderat:	Approbation ministérielle: Genehmigung d. Oberbehörde:	Publication: Bekannt- machung:	Valable à partir du: In Kraft ab dem:
adoption du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Grosbous au lieu-dit «Rue de Schandel» à Grosbous Annahme des Teil-Bebauungsplans betr. Flächen in der Gemeinde Grosbous am Flurort "Rue de Schandel" in Grosbous	01/03/2016	24/05/2016	15/06/2016	19/06/2016
modification du règlement-taxe de participation au financement des équipements collectifs Änderung des Abgabenverordnung betr. die Gebühr für Gemeinschafts-einrichtungen	26/04/2016	10/06/2016	28/06/2016	02/07/2016
modification des taxes de chancellerie en matière de délivrance d'autorisations de bâtir Anderung der Abgabenverordnung in Bezug auf die Ausstellung von Baugenehmigungen	26/04/2016	10/06/2016	28/06/2016	02/07/2016



Mir begrüessen eise neie Mataarbechter Pol Diederich

Zanter dem 1. Juli 2016 schafft de **Pol Diederich** als Redakter am Stage op eiser Gemeng.

De Schäfferot begrüisst hien häerzlech an eiser Mëtt a wënscht him vill Erfolleg. Vu September bis Dezember geet hien an d'Stad an d'theoretisch Formatioun fier eis duerno mat ganzem Asaz zur Säit ze stoen.

Depuis le 1er juillet 2016, **Pol Diederich** travaille comme rédacteur stagiaire au sein de notre commune.

Le collège des bourgmestre et échevins lui souhaite la bienvenue et bon succès. Entre septembre et décembre, il participera aux cours théoriques à Luxembourg-Ville, après quoi il pourra consacrer toute son énergie au service communal.



De Schäfferot - Le collège échevinal

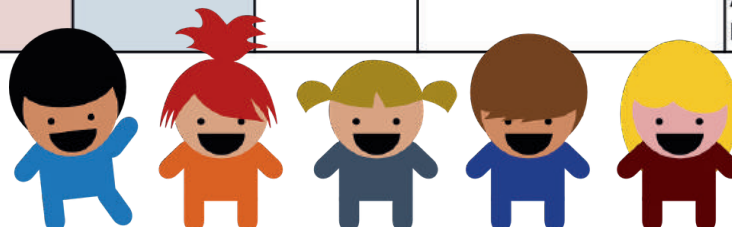
Hausaufgabenhëllef a Babysitting



Am Fréijoersbuet hat d'Gemeng en Opruff gemaach, fir Leit ze fannen, déi Hausaufgabenhëllef oder Babysitting ubidden. Et hu sech eng Parti Leit gemellt, denen hier Kontaktdaten Dir hei an der Lëscht ënnendrenner fannt. Des Lëscht wäert laafend aktualiséiert ginn an ass och demnächst op eisem Internetsite ze fannen.

Au "Fréijoersbuet", l'administraton communale a fait un appel pour trouver des personnes qui proposent d'aider les enfants avec leurs devoirs à domicile ou qui font du babysitting. Veuillez trouver ci-après la liste des personnes qui ont pris contact avec la commune jusqu'à présent. Cette liste sera mise à jour régulièrement et sera aussi disponible sur notre site internet sous peu.

Numm	Virnumm	Babysitting	Hausaufgabenhëllef	Tel	Email	Info
Palermo	Anna		x	621 197 519	palermo@pt.lu	D'Madame Palermo léiert mat Kanner aus der Grondschoul an hëllef hinne bei den Hausaufgaben. Si huet de Moment Kanner aus dem 3 a 4. Cycle mat deene Si léiert.
Pauly	Claire	x	x		claire.pauly@hotmail.com	D'Claire Pauly huet 16 Joer an ass am Moment op enger 4e am Lycée Ermesinde. Hat huet e Brevet A fir Vakanzaktivitéiten a bitt Hausaufgabenhëllef a Babysitting un.
Mathieu	Marlie	x		621 693 666	matma@pt.lu	D'Marlie Mathieu ass Studentin op enger 12e am LTE. Hat huet eng Formatioun an 1. Hëllef a bitt Babysitting un.
Mersch	Shana	x		621 268 424	merschshana@yahoo.com	D'Shana Mersch huet schonn Erfahrung mat Kanner a bitt Babysitting un.
Arendt	Pol	x		621 519 125	arendtpol@yahoo.de	De Pol Arendt kritt 16 Joer an huet eng Formatioun am Babysitting gemaach.
Hoffmann	Céline	x		621 416 176	hofce171@school.lu	D'Céline Hoffmann ass 15 Joer al. Hat huet schonn e Stage an enger Maison Relais gemaach a bitt Babysitting un.
Capesius	Monique		x	621 262 633	monicap@pt.lu	D'Madame Capesius huet Erfahrung mat Nohëllefstonne fir Grondschoukanner. Si freet 8 - 12 € pro Stonn.
Goelf-Schmit	Carole		x	26 88 00 78	carolegoelf@gmail.com	D'Madame Goelf-Schmit ass bereet, Äre Kanner bei den Hausaufgaben ze hëllefen.



Nuit du Sport 2016



Walk'n'Run



Fir déi drëtte Kéier schonn hat d'Gemeengekommissioun fir Jugend, Sport a Fräizäit zesumme mat verschiddene Veräiner d'Nuit du Sport organiséiert.

Grouss a Kleng konnten nei Sportaarte probéieren, lafen, danzen a sech amüséieren.

Fir lessen an Drénke war och de ganzen Nomëtteg bis an de spéiden Owend era gesuergt.

Den Erléis wäert am Hierscht u Special Olympics iwwerwise ginn.

Fotoen: Biver Désirée & Gremling Mireille

Text: Laurianne Kedad



'Promi'-Völkerball



Nuit du Sport 2016



Commission communale de la culture, du sport et des loisirs

Auf Fernand Muller folgt Tom Faber als Präsident

Diplome an 120 Musikschüler des Kantons Redingen überreicht

Grosbous: Bekanntlich feiert die „Groussbusser Musek“ dieses Jahr ihr 160. Geburtstag. Aus diesem Anlass fand dann auch die Diplomüberreichung an die Schüler der Promotion 2015- 2016 am Mittwoch, den 13. Juli in der Sporthalle in Grosbous statt.

Als neuer Vorsitzender beglückwünschte Tom Faber die Musikgesellschaft aus Grosbous zu ihrem Wiegenfest und wünschte dem Ortsverein für die Zukunft viel Erfolg. Sein Dank galt allen Eltern, der Direktion um Ulric Berg mit sämtlichen Lehrbeauftragten sowie allen angeschlossenen Gemeinden für ihre Ausdauer und Unterstützung. Großes Lob richtete Tom Faber dann an alle 120 Laureaten für ihre ausgezeichneten Resultate.

Mit 668 Einschreibungen sei das vergangene Schuljahr der Musikschule Kanton Redingen erneut einem großen Erfolg gekrönt gewesen. Besonders erfreut zeigte sich der Vorsitzende über den Besuch der Kinder in den verschiedenen „maison relais“, um ihnen damit die Musik auch näher zu bringen. Mit dem geplanten Neubau der Musikschule der in das Atert- Lycée integriert wird, liegen die Vorarbeiten bereits voll im Plan, so dass dieses Gebäude voraussichtlich für die Rentrée 2017- 2018 bezugsfähig sein wird. Was die Vorbereitungen und die Planung der neuen Musikschule angehe, wurde das uneigennützigste und volle Engagement des scheidenden Präsidenten Fernand Müller besonders hervorgehoben. Bekanntlich wurde der Vorsitz dann ab September 2015 an Tom Faber übergeben.

Als Dank und Anerkennung verbunden mit aufrichtigem Dank, wurde Fernand Müller unter großem Beifall mit einem passenden Geschenk gedankt, während seine Gattin, Sandra mit Blumen geehrt wurde.

Ein Scheck für die Vereinigung „op der Schock“

Anschließend überreichte der Vorstand mit der Direktion der Musikschule Kanton Redingen den Erlös der verschiedenen Auditionen die übers Jahr getätigt wurden, ein Scheck über 1 000 Euro an Nicole Fisch, Direktionsbeauftragte von der Vereinigung „op der Schock“ wofür sie sich auch herzlich bedankte. Diese Spende werde für die Fertigstellung der neuen Wohnstruktur für Menschen mit einer Behinderung in Mertzig fließen.

So konnten dann die 120 Schüler ihr Diplom aus den Händen der jeweiligen Gemeindevertreter aus Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdaul, Rambrouch, Redingen, Saeul und Wahl entgegennehmen. Die Diplomüberreichung war geprägt von verschiedenen Soloauftritten der Schüler Valérie Flammang, Chiara Marx, und Quentin Quebecq die zusammen mit dem 60- köpfigen Harmonieorchesters, der Solfegeenschüler und des Gesang- und Vokalensembles unter der Leitung von Christian Kirpes ihr musikalisches Talent unter Beweis stellten. Das Schlusswort sprach Bürgermeister Armand Olinger, der abschließend alle Anwesenden zum Ehrenwein einlud.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Bild: Fernand Müller wurde als scheidender Präsident mit einem Geschenk gedankt.



Schoulausflug: Op der Foire Agricole 2016



Fotoen: Jeannot Faber




BUMMELBUS - MOBILITÄT AUF ANFRAGE

Der Rufbusdienst um von zu Hause aus zum Friseur, zum Arzt, zum Einkaufen, zu Freizeit- und Sportaktivitäten gefahren zu werden. Einfache Reservierung über Telefon, Internet oder Email.

Funktioniert von montags bis freitags von 6:45 bis 21:15 und samstags bis 17:15 Uhr.

BUMMELBUS - MOBILITÉ SUR DEMANDE

Le moyen de transport à la demande idéal pour aller chez le coiffeur, médecin, faire vos achats, pour se rendre aux activités sportives ou culturelles.

Réservation via téléphone, internet ou courriel.

Fonctionnement du lundi au vendredi de 6h45 à 21h15 et le samedi jusqu'à 17:15.

www.fpe.lu - bummelbus@fpe.lu - Tél.: 26 80 35 80

AN DEN SCHOULVAKANZEN MAM BUMMELBUS AN D'SCHWÄMM








OP DE STAUSÉI








Elise Neises-Bettel mit 90 noch fit

Grosbous: Mit 90 Jahren noch fit zu sein, dieses Glück bescherte Elise Neises-Bettel aus Grosbous die vor kurzem mit Stolz ihren runden Geburtstag feiern konnte.

Zu diesem Anlass war es für Bürgermeister Armand Olinger, Schöffe Jeannot Faber und den Räten Maggy Glesener-Haas, Anne-Marie Pauly-Pitz und Paul Engel eine besondere Ehre, der Jubilarin mit der Überreichung eines prall gefüllten Geschenkkorbes die Glückwünsche der Gemeindeverwaltung Grosbous überbringen zu dürfen.

Elise Bettel wurde am 5. Juni 1926 als älteste Tochter von fünf Kindern des Ehepaares Franz Bettel, der den Beruf als Schreinermeister ausübte und Catherine Braconnier, in Untereisenbach geboren. Im Juli 1951 führte Jacques Neises, der als Landwirt in Grosbous tätig war, seine Gattin Elise Bettel zum Traualtar. Aus ihrer Ehe gingen zwei Söhne und zwei Töchter hervor.

Die Familie Neises vergrößerte sich nach und nach um vier Enkel- und sechs Urenkelkinder. Leider verstarb ihr Enkel Philippe als zu früh im August 2005 bei einem tragischen Arbeitsunfall. Beide führten den elterlichen Bauernbetrieb in Grosbous auch weiter. Ehemann Jacques verstarb am 25. März 2003.

Für die Geschenke und Gratulationen die auch seitens ihrer Familie überbracht wurden, bedankte sich das Geburtstagskind zum Ehrentag aber ganz besonders.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)





Organisatiounscomité « 160 Joer Groussbusser Musek »

Als kréinenenden Ofschloss vum 160 ten Gebuertsdag gëtt den Organisatiounscomité « 160 Joer Groussbusser Musek » am Hierscht eng Festbrochure eraus mat flotte Reportagen a Fotoe vun de Feierlechkeeten.

D'Brochure gëtt zesumme mam Jemp Schuster senger Neioplaach vum Buch „Groussbus-Dellen“ e Samsden, de 15. Oktober 2016 virgestallt.

- Dir kënnt Iech Är Festbrochure elo schonns reservéieren, an deems Dir Membre d'Honneur vun eiser Associatioun gitt zum Präis vun 25,00 €.
- Fir 10,00 € figuréiert Dir als Membre donateur an der Brochure.

Ënnerstëtzt eis Groussbusser Musek mat Ärem Don op den

CCRA LU83 0099 7801 0364 9406 bis spéitst den 30. August 2016.
Vergiesst net Äre Numm an Adress unzeginn.

Een decke Merci am viraus.

<http://musek.grosbous.lu/160>



160 Jahre und kein bisschen leise

Jubiläumsgalakonzert „ab in den Süden“, ein voller Erfolg

Grosbous: Bereits im Jahre 1856 wurde für die „Groussbusser Musek“ gegründet und zählt heute zu einer der ältesten Dorfmusikvereine die der Ugda angegliedert sind. Auch seit dem Jahre 1910 wurde die „Wahler Musik“ ins Leben gerufen die beide dann ganz autonom in ihren jeweiligen Gemeinden als kultureller Verein sich der Musik widmeten. Doch im späten 20. Jahrhundert hatten beide Musikgesellschaften ihren Tiefpunkt erreicht, so dass man den Entschluss fasste ab dem Jahre 2002 zusammen zu musizieren.

Mit Erfolg füllten sich die Reihen an beiden Seiten sodass man am Samstag, den 4. Mai bereits zum dritten Mal in Folge ein gemeinsames Galakonzert beider Musikvereine im Rahmen der Jubiläumsfeierlichkeiten -160 Jahre „Groussbusser Musik“ in der dichtbesetzten Sporthalle einem dankbaren Publikum darbieten konnte. Wie Moderator Roger Gereke auch ankündigte, stand das Konzert unter der Leitung von Pierre Rongvaux, der mit seinen rund 45 Musikanten im Verlauf des Abends ein gefälliges Programm unter dem Thema „ab in den Süden“ mit gefälligen Melodien präsentierte, die aus der Feder von teils berühmten Komponisten und Arrangeuren stammten. Eingangs ging es ganz rhythmisch zu mit dem portugiesischen Marsch „O Vitinho“ gefolgt von Filmmusik mit „La Storia“ von Jacob de Haan.

Als absoluter Höhepunkt dieses Galaabends galt ohne Zweifel die Uraufführung von 1856, ein Musikstück das von Tim Kleren selbst geschrieben wurde und bei Gelegenheit des 160. Geburtstages der Musikgesellschaft zum ersten Mal präsentiert werden konnte. Ihm wurde auch die Ehre zuteil selbst das gesamte Orchester mit der Unterstützung des lokalen Gesangsvereins sein eigenes Musikstück zu leiten.

Ganz taktvoll folgte „Africa Symphon“ und der weltberühmte Song „Don't cry for Argentina“ bis hin zu „La vita È bella, eine wundervolle Melodie die gemeinsam mit dem Jugendensemble zur Aufführung kam. Mit „Bolera Africana“ endete der erste Teil des Festabends. Nach der Pause herrschte Ferienstimmung mit „1492 the conquest of Paradise“, dem romantischen Hit „Le Sud“, Ausschnitte aus dem Repertoire von Demis Roussos. Mit „Pirates of the Caribbean“ und der Samba „Copacabana“ mit weiteren vom Publikum geforderten Zugaben, ein „Paso doble“ gefolgt einem schwungvollen Marsch endete das mit viel Applaus honorierte gemeinsame Jubiläumsgalakonzert der „Groussbusser“ und „Wahler Musik“.

Ein sichtlich ganz zufriedener Organisationspräsident Paul Engel unterstrich am Ende, dass ein 160. Geburtstag keine Selbstverständlichkeit sei und dies auch der beste Beweis sei gemeinsam stärker zu sein um in Zukunft als fester Bestandteil im Kulturleben weiterhin mit ihrem Präsidenten André Pletschette zusammen musizieren zu können. Nach seinen Dankesworten an alle Beteiligten die zum Erfolg dieses Konzertes beitrugen folgte ein „Happy Birthday“ bei dem sich alle Gäste den großen Geburtstagskuchen auch sehr gut munden ließen.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)







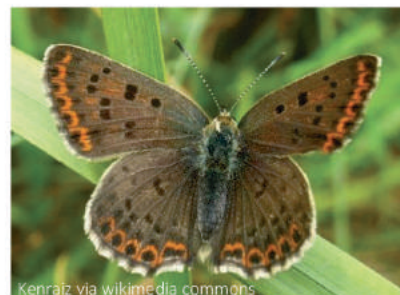
De Päiperlek vum Mount Mee

Bronge Feierfalter (*Lycaena tityrus*, Brauner Feuerfalter)

Die Feuerfalter verdanken ihren Namen ihren auffallend feurig rot gefärbten Flügeloberseiten. Nicht nur Kinderherzen schlagen höher, wenn die kleinen Feuerflämmchen über den bunten Blumenwiesen hin und her flattern oder an blütenreichen Wegrändern unverhofft aufleuchten.

Aussehen

Wie sein Name verrät, bevorzugt der Braune Feuerfalter im Vergleich zur übrigen Verwandtschaft eher tarnende Brauntöne und geht etwas sparsamer mit Rot um. Nur die Vorderflügel der Weibchen sind orangerot gefärbt. Die Männchen sind dagegen ganz dunkelbraun mit schwarzen Punkten. Beide haben am Hinterflügel ein Band aus roten Flecken vor einer weißen Randbinde. Der deutsche Name „Schwefel-vögelchen“ weist auf die teilweise schwefelgelben Flügelunterseiten hin. Wenn der Falter die Flügel zusammenklappt, wirkt das Gelb im Spiel der Sonnenstrahlen mit grünen Wiesenkräutern und Gräsern als hervorragende Tarnfarbe.



Kenraiz via wikipedia commons



Christian Fischer via wikipedia commons

Lebensweise

Der Braune Feuerfalter fliegt im Mai, anders als seine Verwandten, die meist erst ab Juni erscheinen. Zu dieser Zeit haben die Weibchen des Braunen Feuerfalters schon ihre Eier am Großen oder Kleinen Sauerampfer abgelegt. Nur diese beiden Pflanzenarten stehen bei den Raupen auf dem Speiseplan. Nach 9 bis 11 Tagen verpuppen sich die Raupen. Im Juli/August schlüpft daraus eine zweite Faltergeneration.

Die Falter saugen Nektar, am liebsten an Korbblütlern wie Wasserdost, Schafgarbe oder Greiskräutern. Die Nachkommen der

zweiten Generation überwintern dann als Raupen an der Basis ihrer Nahrungspflanzen, dem Großen und Kleinen Sauerampfer.

Vorkommen

Mit etwas Glück kann man den Braunen Feuerfalter noch hier und da in Luxemburg sehen. Sein Lebensraum ist allerdings in den letzten Jahrzehnten stark zurückgegangen. Dazu gehören magere, trockene oder auch feuchte Mähwiesen oder magere Säume an Waldrändern, Wegen oder Böschungen. Die Rote Liste führt den Falter daher auch als gefährdete Art in Luxemburg an. Das Großherzogliche Biodiversitäts-Reglement sieht besondere Schutzmaßnahmen für ihn vor.

Gefährdung

Der Rückgang der Art hängt damit zusammen, dass die beiden Sauerampferarten, die die Raupen als Nahrung benötigen, zurückgehen. Insbesondere der Kleine Sauerampfer ist auf sehr nährstoffarme Bedingungen angewiesen. Aber auch der Große Sauerampfer verschwindet mehr und mehr aus gedüngten Wiesen. Hinzu kommt der allgemeine Verlust von Nektarpflanzen für die Falter in unserer intensiv genutzten Landschaft.

Wollen wir uns also weiter an den Feuerfalter erfreuen, so müssen wir gemeinsam mit der Landwirtschaft nach Wegen suchen, magere, blütenreiche Wiesen und Säume zu erhalten und wiederherzustellen. Das staatliche Biodiversitäts-Reglement bietet dazu Landwirten entsprechende Bewirtschaftungsverträge mit einer geeigneten Entschädigung an.

Mehr unter: www.sicona.lu



Loz (L B Tettenborn) via wikipedia commons

Steckbrief Brauner Feuerfalter

Flugzeit	Mai, Juli/August
Lebensraum	Artenreiche Wiesen, Sandmagerrasen, Säume
Raupenpflanzen	Großer Sauerampfer, Kleiner Sauerampfer
Falternahrung	Saugt Nektar, am liebsten an Korbblütlern
Gefährdung	Gefährdet durch Aufdüngung von Magerwiesen und Sandrasen



James Lindsey at Ecology of Commanster via Wikimedia Commons



De Päiperlek vum Mount Juni

Bloen Eechenzipfelfalter

(*Favonius quercus*, Blauer Eichenzipfelfalter)

Mehr unter

www.sicona.lu

Bei Schmetterlingen denkt man eigentlich eher an Blumenwiesen als an den Wald. Und doch gibt es sie, die Waldschmetterlinge. Ein typisches Beispiel für diese meist versteckt lebenden Arten ist der Eichenzipfelfalter, der ab Mitte Juni in unseren Wäldern zu beobachten ist.

Aussehen

Der Blaue Eichenzipfelfalter zeichnet sich, wie alle Zipfelfalter durch die kleinen zipfelförmigen Anhängsel am Hinterflügel aus. Beide Geschlechter haben eine schwarzbraune Grundfarbe, die beim Männchen jedoch fast ganz von blauschillernden Schuppen überdeckt wird. Das Weibchen besitzt dagegen nur zwei Schillerstreifen auf den Vorderflügeln. Die Unterseite ist grau mit einer schwarz-weißen, gezackten Binde und einem orangefarbenen Augenfleck am Hinterflügel.



Peter Feles, www.ukbutterflies

Lebensweise



Schon der Name des Eichenzipfelfalters zeigt seine enge Bindung an die Eiche, resp. unsere beiden einheimischen Eichenarten, die Stiel- und die Traubeneiche. Der Falter legt im Herbst ein oder zwei Eier an eine Eichen-Blütenknospe. Das Ei überwintert dort und schlüpft im nächsten Frühjahr, um sich dann komplett in der Knospe einzugraben. Die junge Raupe ernährt sich zunächst von der Knospe und später von Eichenblättern.

Ende Mai verpuppt sie sich und Mitte Juni schlüpft meist der erwachsene Falter. Die Schmetterlinge fliegen bis Ende August. Sie ernähren sich, wie andere Waldschmetterlinge auch, kaum von Blütennektar, sondern von Honigtau. Honigtau ist eine Ausscheidung von Blattläusen, die auch von Ameisen gerne genutzt wird, die dafür die Blattläuse schützen und hegen. Interessant ist, dass Ameisen auch oft die Puppen des Blauen Eichenzipfelfalters in ihr Nest bringen und sie so vor Feinden schützen.

Vorkommen

Wegen seiner engen Bindung an Eichen ist der Blaue Eichenzipfelfalter typischerweise an besonnten Stellen in Eichenwäldern anzutreffen, etwa an Waldwegen oder Waldrändern. Er besiedelt aber auch gerne einzelstehende Eichen, etwa in Parks oder an warmen Hangweiden. Dabei bevorzugt er ganz klar alte Bäume, wo er sich vor allem an den Spitzen der mittleren und unteren Äste aufhält. Obwohl die Tiere eher vereinzelt leben, kann man manchmal kann größere Falteransammlungen beobachten, was mit ihrem Paarungsverhalten zusammenhängt. Obwohl die Art an vielen Stellen vorkommt, fällt sie wegen ihrer Baumkronen-Lebensweise nur aufmerksamen Beobachtern auf.



Gilles San Martin
from Namur via wikipedia

Steckbrief Blauer Eichenzipfelfalter

Flugzeit	Juni bis August
Lebensraum	Besonnte Waldränder und -wege, Trockenhänge mit Eichen, Parklandschaften
Raupenpflanzen	Stieleiche, Traubeneiche, auch eingeführte Eichenarten, z.B. Roteiche
Falternahrung	Vor allem Honigtau, also die Ausscheidungen von Blattläusen
Gefährdung	Vorwarnliste



I. Svdmolen via wikipedia commons

Gefährdung

Der Blaue Eichenzipfelfalter steht bei uns zwar auf der Vorwarnliste. Sein Lebensraum ist jedoch weitgehend stabil. Vielerorts in Europa hat sich bei genauerer Untersuchung gezeigt, dass die Art wegen ihrer heimlichen Lebensweise oft übersehen wurde.



De Päiperlek vum Mount Juli

Mehr unter

www.sicona.lu

Schmuebelschwanz

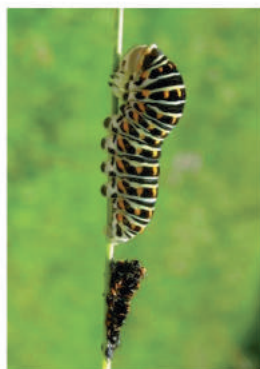
(Papilio machaon, Schwalbenschwanz)

Der Schwalbenschwanz ist unsere einzige einheimische Ritterfalterart. Der unverwechselbare Segelflug des schönen Falters wirkt wie die Essenz eines Sommertags. Doch obwohl der Schwalbenschwanz in vielen verschiedenen Lebensräumen leben kann, ist er gefährdet. Doch Sie können helfen: Bieten Sie ihm ein kleines Refugium in Ihrem Garten!

Aussehen

Das auffällige schwarz-gelbe Gittermuster, die Schwänze an den Hinterflügeln und die blauen und roten Flecken am Hinterrand machen den Schwalbenschwanz unverkennbar.

Auch die charakteristischen Raupen sind leicht zu erkennen. Auf einer grünen, seltener weißen, Grundfarbe tragen sie schwarze Bänder, die von roten Flecken unterbrochen sind.



Lebensweise

Der Schwalbenschwanz ist ein Wanderer. Die Falter streifen umher und können an unterschiedlichen Orten als Einzeltiere angetroffen werden. Allerdings gibt es auch Rendez-vous-Plätze: landschaftlich herausragende Hügelkuppen, an denen sich die Geschlechter in Gruppen treffen.

Die Falter treten in zwei Generationen auf, einer schwächeren Frühjahrs- und einer stärkeren Sommergeneration mit Höhepunkt im Juli.

Die Weibchen legen ihre Eier an unterschiedliche Doldenblütler, wie Wilde Möhre, Pastinak, Wald-Engelwurz, Wiesensilau oder Sichelblättriges Hasen-ohr. Diese Gewächse repräsentieren viele Wiesentypen von Feuchtwiesen bis hin zu Trockenrasen. Aber auch Gartengewächse, wie Dill, Petersilie oder Möhre

werden gerne angenommen. Die Puppen der zweiten Generation überwintern, indem sie sich an Pflanzenstängel anhängen. Ein spezieller Frostschutz sichert ihr Überleben.

Vorkommen

Dank der vielfältigen Raupennahrungspflanzen und seiner Wander-tendenz kann man den Schwalbenschwanz in vielen verschiedenen Lebensräumen antreffen. Sowohl in mageren Glatthaferwiesen, als auch in Feuchtwiesen oder Trockenrasen findet er geeignete Lebensbedingungen. Auch an Rainen, Wegrändern und Brachen kann man ihn beobachten. Sogar Gärten nutzt er als Lebensraum und legt dort gerne an Möhren und Dill seine Eier ab. Wer seine auffallenden Raupen in seinem Garten beobachtet und ihnen einige Möhrenblätter gönnt, tut etwas für das Überleben dieser schönen Tagfalterart.



By:Orchi via wikimedia

Steckbrief Schwalbenschwanz

Flugzeit	in zwei Generationen von Mai bis Juni und von Juli bis August, mit Schwerpunkt im Juli
Lebensraum	Magerwiesen, Böschungen, Trockenrasen, Wegränder, Gemüseäcker, Gärten
Raupenpflanzen	verschiedene Doldenblütler
Falternahrung	Nektar von Rotklee und anderen Wiesenpflanzen, aber auch von Gartenblüten, etwa Buddleia
Gefährdung	gefährdet



Gefährdung

Der Schwalbenschwanz ist trotz seiner weiten Verbreitung gefährdet. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Intensivierung der Wiesen-nutzung, die zum Verschwinden seiner Raupennahrungspflanzen führt und durch häufigere Schnitte nicht mehr seinem Lebensrhythmus entspricht. Auch an Wegrändern und Rainen kann er infolge einer veränderten Pflege, oft mit Mulchmahd, nicht mehr überleben.



COURS POUR ADULTES AGRÉÉS PAR
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service de la formation des adultes

Weiterbildung für Erwachsene
Formation pour adultes

Sprachkurse in der Gemeinde Grosbous *Cours linguistiques à Grosbous*

Im 1. Trimester 2016/17 bietet die Landakademie in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Grosbous wieder Sprachkurse an:

Sprachkurse / Cours linguistiques:

	Tag <i>Jour</i>	Beginn <i>Début</i>	Uhrzeit <i>Horaires</i>	Kursleiter <i>Formateur</i>	Preis <i>Prix</i>
Französisch für Anfänger <i>Français débutant</i>	Mittwoch <i>mercredi</i>	12.10.16	19.00-21.00	J. Uzamukunda	150€ 25 x 2h
Portugiesisch für Anfänger <i>Portugais débutant</i>	Montag <i>lundi</i>	10.10.16	19.00-21.00	S. Morais	225€ 25 x 2h
Luxemburgisch für fortge. Anfänger <i>Luxembourgeois intermédiaire</i>	Dienstag <i>mardi</i>	11.10.16	19.30-21.30	F. Koster	150€ 25 x 2h

Portugiesisch und Französisch für Anfänger

Diese Kurse verschaffen Ihnen den Einstieg in die portugiesische, resp. französische Sprache. Sie lernen, wie Sie sich auf Portugiesisch bzw. Französisch vorstellen und sich in Alltagssituationen mit einfachen sprachlichen Mitteln zu unterhalten.

Portugais et Français débutant

Ces cours vous donneront une base de la langue portugaise ou française. Vous apprendrez à vous présenter et à communiquer dans différentes situations de la vie quotidienne avec des moyens linguistiques simples.

Luxemburgisch für fortgeschrittene Anfänger ist ideal für alle, die bereits über Kenntnisse in der luxemburgischen Sprache verfügen. Dieser Kurs wird Sie tiefer in die Sprache einführen, Ihre Sprachkenntnisse erweitern und Ihre Kommunikationsfähigkeiten steigern.

Luxembourgeois intermédiaire est idéal pour tous ceux qui disposent déjà de notions de la langue luxembourgeoise. Ce cours vous permettra d'approfondir vos connaissances et d'améliorer votre communication.

Weitere Infos und Anmeldung unter:
Inscriptions et informations supplémentaires:



Landakademie

23, an der Gaass
L-9150 Eschdorf

Tel.: 89 95 68-28

Fax: 89 95 68-40

www.landakademie.lu

www.lernfest.lu

nicole@landakademie.lu



Formatioun zum Animateur Brevet A

Du wëlls gärén Animateur ginn? Du wëlls gärén Animateur sinn?
D'Aarbecht mat Kanner an Jugendlechen interesséiert dech?
Dann bass du bei eis genau richtig!

Mat vill Spaass an Freed kriss du bäibruecht waat et heescht Animateur ze sinn:

Plangen an Duerchféieren vun Aktivitéiten
New Games, Kennenléierspiller an Gruppenspiller
Spiller am Bësch an an der Natur
Sécherheet an Verantwortung an der Aarbecht mat Kanner an Jugendlecher
An nach viles méi

Wou: Zu Housen am Centre Ecologique · 12, Parc L-9836 Hosingen

Wini: 2 Weekender · 24. & 25. September 2016 · 01. & 02. Oktober 2016

Präis: D'Formatioun kascht 350 € fir déi 2 Weekender an en Stage vun 20 Stonnen

Interesséiert?

Dann mell dech nach haut un.

Unmeldeschluss ass den 07. September 2016.

Fir d'Unmeldung an all weider Fro kanns du dem Eric Wadlé um 27 44 97 46 27 unrufen
oder eng Mail op eric.wadle@elisabeth.lu schreiwen.

Hatha Yoga Groussbus

Paarsall, 2 rte d'Arlon



Saison 2016-2017

Sicht dir no Weer

- ✓ fir lech an ärem Kierper méi „doheem“ ze spiiren,
- ✓ fir ären Otem méi bewusst fléissen ze loossen,
- ✓ fir an ärem ënneren „stëlle Raum“ ze rouen ?

... Gären géiff ech lech duerch mäin Yoga enseignement dobäi begleeden:

- Äre Kierper bewusst an der Kierperstellung ze spiiren
- D'Opmirksamkeet an d'Konzentratioun an der Kierperstellung ze üben
- Ären Otem opmirksam duerch de Kierper ze leeden
- Uechtsam an ärt Banneliewen eran ze lauschteren
- An ären ënneren stëlle Raum ze kommen & dran ze spiiren
- D'Erfahrung ze machen vun dem bewossten „Do Sinn am Moment“ an der Kierperstellung

Couren an der Woch

Wéini: Dénstes Owes: 18:00 bis 19:30 Auer, vum 13.09 2016 bis 11.07 2017

Präis: 190 € / Carnet vun 10 Seancen; 11 kalendaresch Kueren noeneen gültig.

21 € / Schnupperkuer

Matinées Yoga

Yoga als ënneren Übungswee: dat Bewusst-Sinn an der Kierperstellun & der Otmung, d'Gefill vun Eenheet vu Kierper & Geescht am meditativen Moment

- ✓ fir Ufänger an déi, di schon um Wee sinn
- ✓ d'Stagen sinn eenzel oder am Package vun 2 oder 3 buchbar

Wéini: Sonndes Moies: 9.30-12.30 Auer;

11. Dezember 2016 ,

Mäerz & Juni 2017 (Datumer ob mengem Internetsite)

Präis: 1 Matinée/55€; 2 Matinéees/100€, 3 Matinéees/145€

Weider Informatiounen & Aschreiwung:

www.VividFloatingGreen.com

gabrielle@vividfloatinggreen.com

Tél./rép. (+352) 81 25 18



Ech géiff mech freen, lech ze begéinen; Namaste
Gabrielle Heintz

NightRider a NightCard



NightRider

Der Night Rider ist ein individueller Nachtbus ohne festen Fahrplan und Haltestellen. Er holt Sie zu den von Ihnen festgelegten Fahrzeiten ab und bringt Sie, ganz ohne Umsteigen, von Haustür zu Haustür. Der Night Rider verkehrt ausschließlich am Wochenende auf Anfrage und Vorbestellung in ganz Luxemburg.

Da es sich um einen Sammelbus handelt, steigen andere Passagiere unterwegs ein oder aus. Der Night Rider fährt somit meist keine direkten Strecken ohne dabei erhebliche Umwege zu machen.

Le Night Rider est une navette de nuit individuelle sans horaires ni arrêts fixes. Sur demande et réservation préalable, il prend en charge ses clients à leur domicile pour les conduire à un endroit de leur choix au Grand-Duché de Luxembourg, le vendredi et le samedi entre 18.00 heures et 05.00 heures du matin.

Il s'agit d'une navette collective, ce qui signifie que d'autres passagers montent ou descendent en cours de route. A cet effet le Night Rider réalise rarement des parcours directs, sans pour autant faire des détours importants.

NightCard

Für wen ist die Night Card?

Alle Einwohner der Gemeinde Grosbous können im Alter von 16 bis 25 Jahren für einen Jahresbeitrag von 25 € und ab 26 Jahren für einen Jahresbeitrag von 75 € die Night Card erwerben.

Was kostet die Fahrt mit der Night Card der Gemeinde Grosbous?

Für alle Kunden die eine Night Card der Gemeinde Grosbous besitzen übernimmt die Gemeinde die Transportkosten. Einzige Voraussetzung hierfür ist, dass entweder Einstiegs- oder Zielort innerhalb der Gemeinde Grosbous liegt.

* Dellen, Grosbous, Lehrhof

Wie buchen Sie eine Fahrt mit Ihrer Night Card?

Um den Night Rider kostenlos mit Ihrer Night Card zu nutzen geben Sie bitte Ihren Night Card Code (z.B.: „GROS12345“) der sich auf der Vorderseite Ihrer Karte befindet in die Buchungsmaske ins Feld „Night Card“ ein.

Fahren mehrere Personen eine identische Strecke, wird der Fahrpreisanteil der Night Card Inhaber bei der Buchung direkt vom Gesamtbetrag abgezogen.

Qui peut acheter une Night Card ?

Tous les habitants de la commune de Grosbous âgés de 16 à 25 ans (inclus) peuvent acquérir la Night Card au prix de 25,- € / an. Adultes à partir de 26 ans au prix de 75,- € / an.

Combien coûte le transfert avec la Night Card de la commune de Grosbous?

Les frais de transfert des clients en possession de la Night Card Grosbous sont pris en charge par la commune, à condition que le lieu de départ ou le lieu de destination soient situés sur le territoire de la commune.

* Dellen, Grosbous, Lehrhof

Comment réserver un trajet avec la Night Card ?

Pour utiliser gratuitement le Night Rider, entrez le code de votre Night Card, dans la case « Night Card » du formulaire de réservation (p.ex. « GROUS12345 », numéro qui se trouve au recto de la carte).

Si plusieurs personnes réservent le même trajet, la participation à payer par les détenteurs de la Night Card est automatiquement déduite du prix global, lors de la réservation.

Weitere Informationen / informations supplémentaires:

<http://www.nightrider.lu>



infopoint
myenergy

infopoint
Réidener Kanton:

Beckerich
Eil
Grosbous
Préizerdaul
Rambrouch
Redange
Saeul
Useldange
Vichten
Wahl

So bleibt Ihre Lüftungsanlage hygienisch einwandfrei!

- Wechseln Sie regelmäßig (im Prinzip alle 3 Monate) die Filter Ihrer Lüftungsanlage (Außenluftfilter, Abluftfilter am Wärmetauscher, Filter in den Abluftventilen)! Saubere Filter helfen, hygienische Probleme zu vermeiden und verbessern die Luftqualität.
- Stellen Sie sicher, dass in den Abluftventilen (Küche, Bad, WC) unbedingt Filter vorhanden sind.
- Lassen Sie alle 5 Jahre die Lüftungsanlage von einem Fachmann kontrollieren und bei Bedarf die Leitungen reinigen.

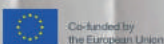
Tipp: Für Allergiker gibt es spezielle Filter

(z.B. Filterklasse F7 oder F8)



Hotline
26 62 08 01

myenergy.lu



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



infopoint
myenergy

infopoint
Réidener Kanton :

Beckerich
Eil
Grosbous
Préizerdaul
Rambrouch
Redange
Saeul
Useldange
Vichten
Wahl

Tenez votre système de ventilation dans un état hygiéniquement parfait !

- Changez régulièrement (en principe, tous les trois mois) les filtres de votre système de ventilation (le filtre d'insufflation, le filtre d'extraction dans l'échangeur thermique, et les filtres dans les bouches d'extraction) ! Des filtres propres aident à prévenir des problèmes d'hygiène et améliorent la qualité de l'air.
- Assurez-vous que des filtres sont installés dans les bouches d'extraction (cuisine, salle de bains, toilettes, etc.) !
- Faites vérifier le système de ventilation tous les cinq ans par un expert professionnel, et faites nettoyer les gaines en cas de nécessité.

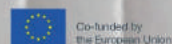
Recommandation : Pour les personnes souffrant d'allergies, des filtres spéciaux sont disponibles

(par ex. filtres de classe F7 ou F8)



Hotline
26 62 08 01

myenergy.lu



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Administration communale de Grosbous

Bureaux / Adresse postale:

1, rue de Bastogne
L-9154 Grosbous

Standard téléphonique

83 80 22-1

Secrétariat communal:

Stein Carlo, secrétaire communal
Tel.: 83 80 22-1 Fax: 83 80 22 -55
E-mail: secretariat@groussbus.lu
Schmalen Christiane, rédacteur
Tel.: 83 80 22-21 Fax: 83 80 22 -55
E-mail: backoffice@groussbus.lu

Recette communale:

Laux Carlo, receveur communal
Tel.: 83 80 22-23 Fax: 83 86 55
E-mail: recette@groussbus.lu
Ouvert:
lundi, mardi, vendredi: 8h15 +- 11h45
mercredi: 14h00 - 17h00

Bureau de la population:

Weber Carole, expéditionnaire
Diederich Pol, rédacteur stagiaire
Tel.: 83 80 22-1 Fax: 83 80 22 -55
E-mail: population@groussbus.lu
Ouvert:
lundi, mardi, jeudi, vendredi: 8h15 - 11h45
mercredi: 14h:00 - 19h00

Service technique

Berchem Alex, ingénieur-technicien
Tel.: 83 80 22 - 30 Fax: 83 80 22 - 33
GSM: 661 83 80 21
E-mail: service.technique@groussbus.lu
Ouvert:
mercredi: 14h:00 - 18h00

Membres du Conseil Communal:

Olinger Armand, bourgmestre	GSM: 661 83 80 22	E-mail: bourgmestre@groussbus.lu
Eyschen Tom, échevin	GSM: 661 83 80 23	E-mail: college@groussbus.lu
Faber Jeannot, échevin	GSM: 691 36 26 07	E-mail: college@groussbus.lu
Glesener-Haas Maggy, conseiller		E-mail: conseil@groussbus.lu
Pauly-Pitz Anne-Marie, conseiller		E-mail: conseil@groussbus.lu
Engel Paul, conseiller		E-mail: conseil@groussbus.lu
Biver Désirée, conseiller		E-mail: conseil@groussbus.lu

Enseignement et accueil:

Ecole précoce et préscolaire Dellen: Tel.: 83 80 22 - 60
Ecole fondamentale Grosbous: Tel.: 83 80 22 - 40 GSM: 661 83 80 20
Maison relais:
Tel.: 88 93 95 GSM: 661 83 80 24 Fax: 88 94 95 E-mail: maisonrelais@groussbus.lu

WWW.GROUSSBUS.LU



Abonnez notre newsletter:

Newsletter



Adresse email

[Abonner](#) | [Désabonner](#)